

Bos ist tsechen en inser Tol en 2018?

Ber kontarn enk bos as ist passiart en de inser gamoa'schöft bail en jor as ist noch za riven

S 2018 ist schoa' virpai ont ber hom tsbunnen za möchen an bilanz van doi jor ont za kontarn enk bos as ist passiart en de inser gamoa'schöft bail en jor. As de sait van turismus, der Turismusschöft van Tol hõt vourstellt der nai logo as ist tscherlt kemmen pet an konkurs va idee. En hourneng ist kemmen vourstellt va de vraischöft Pirlo de zboate edizion van puach "Guat kemmen, benvenuti! La Valle dei Mocheni si racconta, guida esperienziale alla scoperta di una valle del Trentino". S doi puach kimm gamocht no en sell asi ist kemmen gadrukt zömm pet en projekt "Listen to de voice of villages". En sunta as de 23 van leitages en Palai ist kemmen inggibichen der Paoarhoff. S ist an plötz ver de kinder ont ver de familie as meing vinnen schea'na spiln mittl en de natur as stelln vour en de lait kunst, kultur ont sproch. Döra haier, pet en Herbst Bersntol Ring va Palai finz en Vlarotz, hom ber pfaiert de 20 jor va de doi manifestazion.

A groasa naieket as de sait va de sproch ist de App ver telefonidl "Mocheno". Va vil jarder s Bersntoler Kulturinstitut örbet asn projekt va de beirterpönk. Der projekt ist nou nèt garift ober va haier hom ber de meghechket s beirterpuach derècht van telefonidl pet de app as men vinnt en google play ver en android oder as de app store ver ios. Ölbe za klöffen va kultur, en merz en sitz van Bersntoler Kulturinstitut en Palai ist kemmen organisariert der seminar "Le minoranze linguistiche nell'Unione Europea: le prospettive di nuovi strumenti di tutela e promozione" ver za klöffen van schütz van sprochminderhaitn en Europa. Der seminar ist gaben an trèff ver za klöffen van gasetz van Balschlönt ont va Europa ont ver za verörbetn naia ziln en tema van schütz va de srochen minder kennt en Europa. Er ist kemmen organisariert no en projekt Minority SafePack as ist an projekt as hõt der zil gahöp za vrong en de Euza örbetn as de gasetzn van sprochminderhaitn. Ver za trong envire der projekt ist noat gaben

nemmen au almen an milion van unterschriift. Zan leistn sai' auganommen kemmen 1.215.879 unterschriift. Döra, en schanmikeal hõt se gahöltn der Museumstag: s ist der to van museen van Euregio, an austausch ont an to za tea' diskutiarn as an etlena temen, viarer ont mitörbeter van museen va de Euregio. Der trèff kimm öll jor gahöltn en o'a'n van drai lender ont haier hõt s troffen en Sudtirol. De derstelln van Bersntoler Kulturinstitut hom aa toalganommen. En schanmikeal en meardinstzentrum E. Pruner en Garait hõt se gahöltn der trèff "De sproch ver de pasuacher" organisariert van Bersntoler Kulturinstitut ver za klöffen zömm va de komunikazion en bersntolerisch. En heibeger en Palai hõt se gahöltn der 32° zömmtrèff van gruppn folk van Trentin. De zömmtrèff van gruppn folk sai' a meghechket za kennen de tenz as a praucht hom a vört ont de tröcht as umen de insern lander sai'. No 24 jor der doi zömmtrèff ist bider en Palai zaruck kemmen.

Ölbe en heibeger, de Gamoa' va Vlarotz hõt inggibichen der nai vraischöftzentrum pet de nai Kaserma van Vraibellea Pompiarn intitoltart en Diego Moltre. Der projekt ist vourtschbunnen kemmen en 2007 ont s ist kemmen u'pönk en 2015. Haier aa s Bersntoler Kulturinstitut hõt enviretröng inziative ver de inser jungen asn tema va de sproch. Zan paispil de meghechket za gea' en auslönt za möchen kursn va taitsch. Oder der Summer club as kimm organisariert ver de kinder, ver za spiln, klöffen ont learnen s bersntolerisch. Der "Summer Club" ist an projekt as ist tsbunnen ver za gem bërt en de inser sproch ont ver za gem en de kinder de meghechket za learnen a bea'ne s bersntolerisch zömm pet en spil. Döra der konkurs 3x1. Der konkurs ist oalt en drai toalt: «Schualer ont student» ver örbetn ont untersuachen van jungen, «Filmer» ver kurza filmen en bersntolerisch, ont «Schrift» ver poesie ont gschichtn. Za klöffen va umbëlt, schanmikeal ist garift pet en scheileges bëtter as

hõt vil schon gamocht. S inser Tol, de inser balder, de inser löntschöft, ölls sell as ber kennen ist kemmen vernichtn van bösser ont van bint ont van bösser. En ölderhaileng de inser gamoa'schöft zömm pet de sell va Lusérn hõt toalganommen ka Rom en trèff as de sprochminderhaitn "Gli italiani dell'Altrove". S sai' gaben derstelln van Institut ont van Palaelearmusikantn as hom kontart de inser gamoa'schöft. Ont ver za riven, en earst vraitn van schantönderer de Provinzialjunta hõt se zömmtröffen en Vlarotz. No Dimaro, Novaledo ont Canal San Bovo, der President ont de Asesorin sai' enviregöngon pet en roas asn lönt. S ist an vurm, hõt tsöck der President, za stea' pet de lait, iberhaup en de doin leistn zaitn as sai' asou schbar ver ölla gaben. Ber riven pet an schea'na projekt as klöfft ens va zömmörbet ont va kröft. S ist der projekt Start-up Bersntol as bell bërt ont kröft gem en idee va impreditoria en de inser gamoa'schöft. De selln as hom idee onde ras belln an örbet u'vöngon, meing schraim asn formular as men vinnt en internet.

LORENZA GROFF

A Palù/Palai e a Fierozzo/Vlarotz nei giorni del 31 dicembre, 1 e 6 gennaio

Il rito della Stela

Nel periodo natalizio, nel corso di alcune serate fissate dalla tradizione, nei paesi di Palù del Fersina/Palai en Bersntol e di Fierozzo/Vlarotz si svolge il rito della Stela. Dei gruppi di cantori maschili - che recano con sé una grande Stela fissata tramite un perno in cima a un lungo bastone - intonano ad ogni abitazione dei tradizionali canti epifanici, in italiano o in latino. Il gruppo è spontaneo e un incaricato si assume il compito di raccogliere offerte per la celebrazione di s. Messe in suffragio delle Anime dei defunti del paese o per le necessità della Chiesa. I due paesi della Valle costituiscono sicuramente una delle aree dove il canto della Stela - un tempo diffuso su tutto l'arco alpino - ha mantenuto la tradizione del rito paraliturgico con i tratti della continuità e regolarità nel corso dei secoli. Le famiglie aspettano con trepidazione l'arrivo del gruppo con la Stela, che costituisce anche un momento di raccoglimento e del riemergere dei ricordi e delle nostalgie dell'anno trascorso. Le serate dedicate al canto della Stela a Fierozzo/Vlarotz sono due: le sera di Capodanno e quella dell'Epifania, nel corso delle quali vengono visitati tutti i



FOTO BKI

masi. Il repertorio è costituito da 3 canti. Orsù innalziamo un canto, Tre re e Puer natus. A Palù/Palai, le serate dedicate al canto della Stela sono tre: la sera di S. Silvestro che è riservata ai masi dell'Auserpöch, la sera di Capodanno riservata ai masi dell'Inderpöch e la sera dell'Epifania nella quale viene coperto sostanzialmente il nucleo dei sette masi che storicamente hanno costituito la struttura principale del paese. Ai coscritti spetta il compito di abbellire la Stela e di portarla lungo il tragitto. I canti del repertorio tradizionale sono 7: Per tua somma clemenza, Tre re, Dolce felice notte, Iddio è

benedetto, L'unico figlio, Oggi è quel giorno santo, Puer Natus. Ecco gli appuntamenti. L'ultimo giorno dell'anno, a Palù/Palai, a partire dalle 16.00 presso la Chiesa con la benedizione e inizio del percorso, di casa in casa. Il giorno seguente, a Fierozzo/Vlarotz, a partire dalle 16.00 presso la chiesa di S. Felice, con la benedizione e inizio del percorso di casa in casa. A Palù/Palai, il primo giorno dell'anno, a partire dalle 18.00 si prosegue il percorso di casa in casa. Il 6 gennaio a partire dalle 16.00-17.00, la Stela prosegue il suo percorso sia a Palù/Palai che a Fierozzo/Vlarotz.

VINN DE BEIRTER 22

D K G R P V G A B E N E K I T
A Z A F G A N V A I C H T E Z
R O B H A I L E N G Z E I T L
H J I H T E G T K Y F D Y H K
U P C Y N R Z A H C A Z A O R
N E H A Ò T L M B C U I I E M
G F E Z T A U R H I S R Z O I
E P N T S G E L E E L N D P N
R M Z Ò E A N K R F E D V I M
N Ò A R I B X E Y L F N E R A
O D R D L Ò N G U Y R A D R I
P T U A I N F A B K V K B S A
F R C M M T F T I A K E I A N
J A K L A U H C S E T S R A E
D E R K F S I L O T A K I A N

AIDRUCKEN
BAFFERL
DACHL
DARHUNGERN
EARSTESCHUAL
EARTDÖMPF
FAMILIESTÖNT
FAULENZER
GABENEKIT
GABICHEN

GABILDERA
HAILENGZEITL
HAISEREN
MADRÖTZ
NAIEKAIT
NAIKATOLIS
VAICHTE
VAIERTAGABÖNT
ZACH
ZARUCK